

Accessory Kit Instructions for Use

- EN English
DE Deutsch
FR Français
ES Español
NO Norsk
SV Svenska
AR عربي

Aerogen Ltd.
Galway Business Park,
Dangan, Galway,
Ireland, H91 HE94
Tel: +353 91 540 400
E-mail: info@aerogen.com
www.aerogen.com

HCmed Innovations Co., Ltd.
Rm.B, 10F, No.319, Sec.2,
Dunhua S. Rd.,
Taipei City, 10669, Taiwan
Tel: +886-2-2732-6596
E-mail: info@hcmmed-inno.com
HCM-86C

EC REP Medical Device Safety Service GmbH,
Schiffgraben 41, 30175 Hannover,
Germany
CH REP Medical Device Safety Service CH GmbH,
Laurenzenvorstadt 61, 5000 Aarau,
Switzerland

UK Responsible Person:
MDSS UKRP Ltd., 6 Wilmslow Road,
Rusholme, Manchester M14 5TP,
United Kingdom

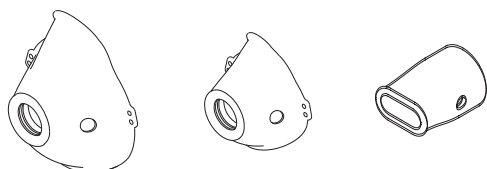


Aerogen®

30-2175 Rev 01 © 2025 Aerogen Ltd.

Gebruiksaanwijzing für das Zubehörset

DE



Produktbezeichnung	Aerogen® Go Maske (Erwachsene)	Aerogen® Go Maske (Kinder)	Aerogen® Go Mundstück
Produkt-Nr.	AG-AG8021-02	AG-AG8022-02	AG-AG8031-02
Modell-Nr.	DP-M001	DP-M002	DP-P001



Achtung:

Dieses Set ist für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen. Nicht gemeinsam mit anderen Patienten verwenden. Diese Anleitung richtet sich allgemein an Benutzer. Babys, Kinder und Personen, die Hilfe oder Aufsicht benötigen, müssen bei der Anwendung des Zubehörs zur Inhalationstherapie ständig von einem Erwachsenen oder medizinischem Fachpersonal beaufsichtigt werden.

Indikation: Zur Unterstützung der Inhalationstherapie mit dem Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran.

Kontraindikation: Es gibt keine Kontraindikationen für dieses Set. Eine Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung kann jedoch zu einem schwachen oder unregelmäßigen Aerosolstrom führen und die Wirksamkeit beeinträchtigen.

Anleitung:

- Schließen Sie entweder das Mundstück oder die Maske an den Medikamentenbehälter des Aerogen® Go an.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Zubehör ordnungsgemäß mit dem Medikamentenbehälter des Aerogen® Go verbunden ist.

Reinigung und Desinfektion: Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte Seite 26 der Bedienungsanleitung für den Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran.

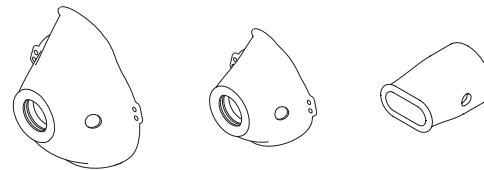
Erwartete Lebensdauer: Das Zubehörset ist für eine einjährige Nutzung bei einer Betriebsdauer von 30 Minuten pro Tag ausgelegt. Die Lebensdauer der Komponenten kann sich verkürzen, wenn der Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran über einen längeren Zeitraum verwendet wird, bzw. verlängern, wenn der Aerogen® Go Vernebler mit Vibrationsmembran über einen kürzeren Zeitraum verwendet wird.

Betriebsbedingungen: 5~40 °C, 15~93 % relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend), 700~1060 hPa

Lagerbedingungen: -25~70 °C, max. 93 % relative Luftfeuchtigkeit, 700~1060 hPa

Accessory Kit Instructions for Use

EN



Product Name	Aerogen® Go Mask (Adult)	Aerogen® Go Mask (Paediatric)	Aerogen® Go Mouthpiece
Product No.	AG-AG8021-02	AG-AG8022-02	AG-AG8031-02
Model No.	DP-M001	DP-M002	DP-P001



Caution:

This kit is designed for a single patient. Do not share with other patients. This instruction is for general users. Babies, children and anyone who require assistance or supervision must be observed constantly by an adult or medical professional when using the accessory for inhalation therapy.

Indication: To assist inhalation therapy with Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer.

Contraindication: There is no contraindication for this kit. However, failure to comply with the Instructions for Use can lead to weak or erratic aerosol stream, and can impair effectiveness.

Instruction:

- Connect either the mouthpiece or the mask to the Aerogen® Go medication reservoir.
- Make sure the accessory is well connected to the Aerogen® Go medication reservoir before use.

Cleaning and Disinfection: For more details, please refer to pages 10 of Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer Instruction Manual.

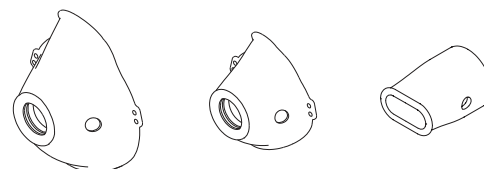
Expected lifetime: The Accessory Kit is designed to provide one year use with 30 minutes operation per day. The life cycle of the components may be shortened if the Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer is used for longer durations or extended if the Aerogen® Go Vibrating Mesh Nebulizer is used for shorter durations.

Operating condition: 5°C~40°C, 15~93%R.H. (non-condensing), 700-1060hPa

Storage condition: -25°C~70°C, max. 93%R.H., 700-1060hPa

Kit d'accessoires Instructions d'utilisation

FR



Nom du produit	Masque Aerogen® Go (adulte)	Masque Aerogen® Go (pédiatrique)	Embout buccal Aerogen® Go
N° de produit	AG-AG8021-02	AG-AG8022-02	AG-AG8031-02
N° de modèle	DP-M001	DP-M002	DP-P001



Mise en garde :

Ce kit est conçu pour un seul patient. Ne pas partager avec d'autres patients. Cette directive est destinée aux utilisateurs généraux. Les bébés, les enfants et toute personne nécessitant une assistance ou une surveillance doivent être surveillés en permanence par un adulte ou un professionnel de la santé lors de l'utilisation de l'accessoire pour la thérapie par nébulisation.

Indication : Pour faciliter la thérapie inhalée avec le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go.

Contre-indication : Il n'y a aucune contre-indication à ce kit. Toutefois, le non-respect des recommandations d'utilisation peut entraîner un flux d'aérosol faible ou irrégulier et peut nuire à l'efficacité du dispositif.

Instruction d'utilisation :

- Connectez l'embout buccal ou le masque au réservoir de médicament de l'Aerogen® Go.
- Assurez-vous que l'accessoire est bien connecté au réservoir de médicament de l'Aerogen® Go avant utilisation.

Nettoyage et désinfection : Pour plus de détails, veuillez vous référer à la page 42 du manuel d'utilisation du nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go.

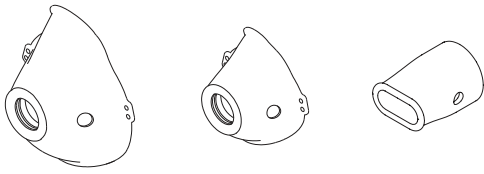
Durée de vie prévue : Le kit d'accessoires est conçu pour offrir une utilisation d'un an avec 30 minutes de fonctionnement par jour. Le cycle de vie des composants peut être raccourci si le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go est utilisé pendant des durées plus longues ou prolongé si le nébuliseur à tamis vibrant Aerogen® Go est utilisé pendant des durées plus courtes.

Conditions de fonctionnement : 5~40 °C, HR 15~93 % (sans condensation), 700-1 060 hPa

Conditions de stockage : -25~70 °C, max. HR 93 %, 700-1 060 hPa

Instrucciones de uso del kit de accesorios

ES



Nombre del producto	Mascarilla Aerogen® Go (para adultos)	Mascarilla Aerogen® Go (pediátrica)	Boquilla Aerogen® Go
N.º de producto	AG-AG8021-02	AG-AG8022-02	AG-AG8031-02
N.º de modelo	DP-M001	DP-M002	DP-P001

⚠ Precaución:

Este kit está previsto para un solo paciente. No lo comparta con otros pacientes. Estas instrucciones son para usuarios en general. Los bebés, los niños y cualquier persona que requiera asistencia o supervisión deben ser vigilados constantemente por un adulto o un profesional médico cuando utilicen uno de estos accesorios para recibir un tratamiento por inhalación.

Indicación: Contribuir al tratamiento por inhalación administrado mediante el nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go.

Contraindicación: No existe ninguna contraindicación para este kit. Sin embargo, el incumplimiento de las instrucciones de uso puede provocar un chorro de aerosol débil o errático y puede menoscabar la eficacia.

Instrucciones:

- Conecte la boquilla o la mascarilla al depósito de medicación de Aerogen® Go.
- Asegúrese de que el accesorio esté bien conectado al depósito de medicación de Aerogen® Go antes de usarlo.

Limpieza y desinfección: Para obtener información más detallada consulte la página 58 del manual de instrucciones del nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go.

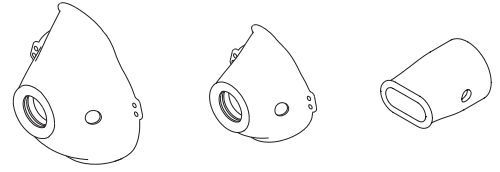
Vida útil esperada: El kit de accesorios está previsto para ofrecer un año de uso con 30 minutos de funcionamiento al día. El ciclo de vida de los componentes puede acortarse si el nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go se utiliza durante períodos más prolongados o puede alargarse si el nebulizador de malla vibratoria Aerogen® Go se utiliza durante períodos más cortos.

Condiciones de funcionamiento: 5 °C~40 °C, 15~93 % HR (sin condensación), 700-1060 hPa

Condiciones de almacenamiento: -25 °C~70 °C, máx. 93 % HR, 700-1060 hPa

Bruksanvisning for tilbehørssett

NO



Produktnavn	Aerogen® Go maske (voksen)	Aerogen® Go maske (pediatrisk)	Aerogen® Go munnstykke
Produktnr.	AG-AG8021-02	AG-AG8022-02	AG-AG8031-02
Modellnr.	DP-M001	DP-M002	DP-P001

⚠ Forsiktig:

Dette settet er designet for én enkelt pasient. Ikke del med andre pasienter. Denne anvisningen er for vanlige brukere. Babyer, barn og alle som trenger hjelp eller tilsyn må observeres konstant av en voksen, eller medisinsk fagperson når tilbehøret brukes til inhalasjonsterapi.

Indikasjon: For å hjelpe til med inhalasjonsterapien med Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver.

Kontraindikasjon: Det er ingen kontraindikasjon for dette settet. Imidlertid kan manglende overholdelse av bruksanvisningen føre til svak eller uregelmessig aerosolstrøm, og kan svekke effektiviteten.

Instruksjon:

- Koble enten munnstykket eller masken til Aerogen® Go-medikamentbeholderen.
- Sørg for at tilbehøret er godt koblet til Aerogen® Go-medikamentbeholderen før bruk.

Rengjøring og desinfeksjon: For mer informasjon, se side 74 i brukerhåndboken for Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver.

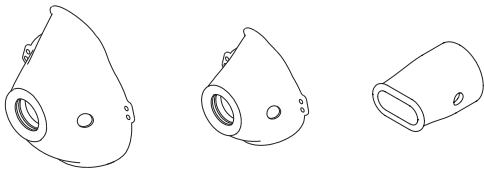
Forventet levetid: Tilbehørssettet er designet for å gi ett års bruk med 30 minutters drift per dag. Levesyklusen til komponentene kan forkortes hvis Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver brukes over lengre varighet eller forlenges hvis Aerogen® Go vibrerende nettingforstøver brukes i kortere varighet.

Driftstilstand: 5~40 °C, 15~93 % RF (ikke-kondenserende), 700–1060hPa

Lagringstilstand: -25~70 °C, maks. 93 % RF, 700–1060 hPa

Bruksanvisning för tillbehörssats

SV



Produktnamn	Aerogen® Go mask (vuxen)	Aerogen® Go mask (pediatrisk)	Aerogen® Go munstycke
Produkt	AG-AG8021-02	AG-AG8022-02	AG-AG8031-02
Modell nr.	DP-M001	DP-M002	DP-P001

⚠ Var försiktig!

Detta kit är designat för en enskild patient. Dela inte med andra patienter. Denna instruktion är för allmänna användare. Spädbarn, barn och alla som behöver hjälp eller övervakning måste ständigt observeras av en vuxen eller sjukvårdsutbildad person när tillbehöret används för inhalationsbehandling.

Indikation: För att underlätta inhalationsbehandlingen med Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät.

Kontraindikation: Det finns ingen kontraindikation för detta kit. Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan dock leda till svag eller oregelbunden aerosolström och kan försämra effektiviteten.

Instruktion:

- Anslut antingen munstycket eller masken till Aerogen® Go-läkemedelsbehållaren.
- Se till att tillbehöret är väl anslutet till Aerogen® Go-läkemedelsbehållaren före användning.

Rengöring och desinficering: Mer information finns på sidan 90 i bruksanvisningen för Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät.

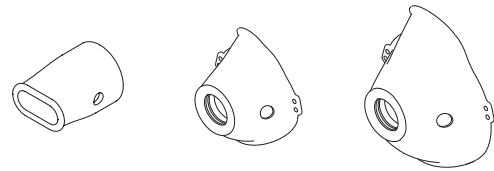
Förväntad livslängd: Tillbehörssatsen är utformad för att ge ett års användning vid 30 minuters användning per dag. Komponenternas livscykel kan förkortas om Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät används under längre tid eller förlängas om Aerogen® Go nebulisator med vibrerande nät används under kortare tid.

Driftsförhållanden: 5 °C~40 °C, 15~93 % relativ luftfuktighet (icke-kondenserande), 700–1 060 hPa

Lagringsförhållanden: -25~70 °C, max. 93 % relativ luftfuktighet, 700–1 060 hPa

تعليمات استخدام عدة الملحقات

AR



اسم المنتج	قناع أيروجين® جو (للبالغين)	قناع أيروجين® جو (للأطفال)	قطعة الفم أيروجين® جو
رقم المنتج	٠٢-AG-AGA-٠٢١	٠٢-AG-AGA-٠٢٢	٠٢-AG-AGA-٠٢٣
رقم الطراز	DP-M-٠٠١	DP-M-٠٠٢	DP-P-٠٠١

⚠ تحذير:

تم تصميم هذه العدة للاستخدام لمريض واحد. لا تشاركها مع المرضى الآخرين. هذه التعليمات مخصصة للمستخدمين العامين. يجب مراقبة الأطفال والرضع وأي شخص يحتاج إلى مساعدة أو إشراف بشكل مستمر من قبل شخص بالغ أو متخصص طبي عند استخدام الملحق للعلاج بالاستنشاق.

دواعي الاستعمال: للمساعدة في العلاج باستنشاق الرذاذ باستخدام البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو.

موانع الاستعمال: لا يوجد موانع لاستخدام هذه العدة. ومع ذلك، فإن عدم الامتثال لتعليمات الاستخدام يمكن أن يؤدي إلى ضعف تدفق الرذاذ أو عدم انتظامه، وقد يضعف الفاعلية.

التعليمات:

- قم بتوصيل قطعة الفم أو القناع بخزان دواء أيروجين® جو.
- تأكد من توصيل الملحق جيدًا بخزان دواء أيروجين® جو قبل الاستخدام.

التنظيف والتعقيم: لمزيد من التفاصيل، يُرجى الرجوع إلى الصفحة رقم ١٠٦ من دليل التعليمات الخاص بالبخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو.

العمر المتوقع: تم تصميم مجموعة الملحقات لتوفير عام من الاستخدام مع مدة تشغيل لمدة ٣٠ دقيقة يوميًا. من الممكن تقصير دورة حياة المكونات إذا تم استخدام البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو لفترات أطول أو تمديد استخدامها إذا تم استخدام البخاخ الشبكي الاهتزازي أيروجين® جو لفترات أقصر.

حالة التشغيل: ٥ درجة مئوية ~ ٤٠ درجة مئوية، ١٥-٩٣ % رطوبة نسبية (بدون تكاثف)، ٧٠٠-١٠٦٠ هكتوباسكال
ظروف التخزين: ٢٥- درجة مئوية ~ ٧٠ درجة مئوية، الحد الأقصى للرطوبة النسبية ٩٣ %، ٧٠٠-١٠٦٠ هكتوباسكال